

08-08-2001

1/10/2001

NR.
N°

58064

1.

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE EDELE
METALENSOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES ME-
TAUX PRÉCIEUX**Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2001****Convention collective de travail du 14 juin 2001****BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****PRÉPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 16 § 1 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 8 mei 2001.

En exécution de l'article 16 § 1 de l'accord national 2001-2002 du 8 mai 2001

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**CHAPITRE 1er. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen.**CHAPITRE II. - Dispositions générales.**

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst coördineert en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar.

La présente convention collective de travail coordonne et proroge la convention collective de travail du 24 juin 1999 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, concernant la prépension à partir de 58 ans.

HOOFDSTUK III. - Brugpensioen vanaf 58 jaar.**CHAPITRE III. - Prépension à partir de 58 ans.**

Art. 3.

Art. 3.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, le régime de

koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de werklieden van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden op voorwaarde dat zij 25 jaar loondienst of gelijkgestelde dagen kunnen bewijzen.

Art. 4.

De regeling zoals bepaald in art. 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid.

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2001 en loopt tot 30 juni 2003.

prépension est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour tout autre raison que le motif impérieux à condition de pouvoir prouver 25 années de travail salarié ou journées assimilées

Art. 4.

La disposition prévue à l'art. 2 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

CHAPITRE IV. - Validité.

Art. 5.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2001 et prend fin le 30 juin 2003.